

Catul 8 - Dansk oversættelse

Catullus, stakkels mand, hold op at gå til nar,

begrib at hvad du ser fortabes, det er tabt.

Også for dig engang har muntre sole lyst,

når du gik efter pigen der villig viste vej,

den pige vi elskede som ingen vil blive elsket mer. 5

Da hændte alle disse skamfulde ting

du fandt behag i og pigen ikke ubehag.

Ja, muntre sole lyste også for dig dig engang!

Nu vil hun ikke mer, så hold du også op

at ville, løb ikke, usalige, efter den der flyr, 10

men styrk din ånd, hold tappert ud og vis dig hård.

- Farvel, min pige. Catullus er allerede hård,

han søger dig ikke, tigger ikke forgæves mer,

men du vil græde når ingen længere tigger dig.

Ve dig, dit utyske! Hvilken bane venter dig? 15

Hvem leder efter dig, hvilken mand vil finde dig smuk?

Hvem ejer du at elske, hvem skal du kalde din?

Hvem skal du kysse, hvis læber skal du bide i?

Men du, Catullus, lad intet røkke dig, vis dig hård.

Otto Gelsted

